Федеральное агенство по образованию РФ

Государственное образовательное учреждение

Высшего профессионального образования

Барнаульский Государственный Педагогический Университет

Филологический факультет

Кафедра английского языка № 2

Курсовая работа

**Категория политической корректности в межкультурной коммуникации**

Выполнила студентка 5 курса 245 группы: Паращенко Ю. В

Научный руководитель: старший преподаватель

Кафедры английского

языка № 2 Цветкова Т.А.

Барнаул 2008

Содержание

Введение

Определение понятия "политическая корректность"

Расовая политкорректность

Гендерная политкорректность

Социальная политкорректность

Языковой такт в сфере коммерции

Заключение

Список литературы

## Введение

В современных условиях резко возросло внимание к такому социальному феномену, как коммуникация. Коммуникация становится объектом исследования на различных уровнях и в различных концептах: социологическом, политологическом, социобиологическом, философском, психологическом, лингвистическом, культурологическом и т.д. [[1]](#footnote-1) Положение объясняется глобальной трансформацией, происходящей в современном мире. Явление коммуникации глубоко проникает во все сферы жизнедеятельности общества. Более того, возникает и развивается качественно новый тип коммуникативных структур и процессов.

Явление, возникшее в США в конце 70-х - начале 80-х гг. ХХ века и получившее название политическая корректность вызывает все больший интерес, как у зарубежных, так и у отечественных лингвистов, философов и культурологов. В настоящее время наблюдается небывалый интерес к вопросу культуры и межкультурного взаимодействия. Повышенный интерес к изучению культур разных народов, выдвижение на передний план культурологии, выделение ее в научную специальность Высшей аттестационной комиссией России; поток публикаций на тему взаимодействия и особенно конфликта культур - все это свидетельствует о настоящем взрыве интереса к проблемам культуры и коммуникации.

Но, к сожалению, за этим бумом не всегда кроются благородные мотивы интереса к другим культурам и стремление обогатить свою культуру опытом других. Мировые потрясения последних лет в социальной, экономической, политической сферах привели к небывалой миграции народов, их переселению, расселению, столкновению, смешению. И в результате мы сегодня все чаще и чаще говорим о конфликте культур.

Эта проблема затрагивает все виды человеческой жизнедеятельности при контактах с другими культурами, в том числе и "односторонних": при чтении иностранной литературы, знакомстве с иностранным искусством, театром, кино, прессой, радио, телевидением, песнями. В то же время научно-технический прогресс и расширение сфер взаимодействия партнеров по коммуникации открывают все новые возможности, виды и формы общения, главным условием эффективности которых является взаимопонимание, диалог культур и толерантность.

Поэтому актуальность данной работы определяется необходимостью изучения категории РС[[2]](#footnote-2) в процессе современной межкультурной коммуникации; выявления социокультурных факторов и психологических особенностей, которые оказывают влияние на речемыслительную деятельность представителей англоязычной лингвокультуры.

Особая актуальность темы определяется также следующими обстоятельствами:

1. Недостаточной изученностью политической корректности в лингвистическом и межкультурном аспектах;

2. Целесообразностью сопоставления проявлений политической корректности на материале английского и русского языков.

ПРЕДМЕТОМ исследования является категория политической корректности в сфере межкультурной коммуникации. ЦЕЛЬ курсовой работы состоит в исследовании тенденций политической корректности как явления языка и культуры.

Поставленная цель предусматривает решение следующих задач:

1. Дать понятие политической корректности и определить ее значение в межкультурной коммуникации;

2. Рассмотреть случаи проявления категории расовой, гендерной, коммерческой и социальной политкорректности в современном английском языке;

3. Описать изменения, произошедшие в современном английском языке под их влиянием;

4. Сопоставить проявления языкового такта на материале английского и русского языков.

Цель и задачи обусловили необходимость обращения к словарям (Н.Г. Комлев), интернет сайтам, различного рода статьям (В.В. Панин, М.А. Василик), работам отечественных ученных по проблемам межкультурной коммуникации и политической корректности, рассчитанным как на специалистов узкого профиля, так и на самую широкую, массовую аудиторию (С.Г. Тер-Минасова, Г.Г. Почепцов, Л.И. Гришаева и Л.В. Цурикова и др.)

## Определение понятия "политическая корректность"

Российские ученые, занимающиеся проблемой политической корректности (Ю.Л. Гуманова, А.В. Остроух) полагают, что по своим функциям политически корректные слова и выражения однотипны с эвфемизмами. Как известно, эвфемизмы, будучи "эмоционально нейтральными словами или выражениями, употребляются вместо синонимичных им слов или выражений, представляющихся говорящему неприличными, грубыми или нетактичными"[[3]](#footnote-3). Таким образом, пришедшие на замену политически некорректным выражениям слова и формулировки получили название эвфемизмов. И поскольку данная категория недостаточно изучена и вызывает много споров, единая дефиниция понятия "политическая корректность" отсутствует. Но наиболее емкое и адекватное определение этого термина содержится в книге профессора С.Г. Тер-Минасовой, посвященной проблемам языка и межкультурной коммуникации. В этой работе говорится: "Политическая корректность языка выражается в стремлении найти новые способы языкового выражения взамен тех, которые задевают чувства и достоинства индивидуума, ущемляют его человеческие права привычной языковой бестактностью и/или прямолинейностью в отношении расовой и половой принадлежности, возраста, состояния здоровья, социального статуса, внешнего вида и т.п. "[[4]](#footnote-4).

У нее же: " языковая корректность - весьма положительное старание не обидеть, не задеть чувства человека, сохранить его достоинство, хорошее настроение, здоровье, жизнь".

Комлев Н.Г. определяет политическую корректность как "утвердившееся в США понятие-лозунг, демонстрирующее либеральную направленность американской политики, имеющее дело не столько с содержанием, сколько с символическими образами и корректировкой языкового кода. Речь декодируется знаками антирасизма, экологизма, терпимого отношения к национальным и сексуальным меньшинствам". [[5]](#footnote-5)

Цурикова Л.В. трактует политическую корректность как "поведенческий и языковой феномен, отражающий стремление носителей языка преодолеть существующую в обществе и осознаваемую обществом дискриминацию в отношении различных членов этого общества"[[6]](#footnote-6).

В.Д. Рэймонд: " идеолого - политическое либеральными группами и заключающееся в навязывании строгого соблюдения нейтрального языка применительно к полу, возрасту,сексуальной ориентации, расовой принадлежности, гражданским правам и ограничении свободы слова при обсуждении вышеперечисленных тем".

Один из американских словарей дает следующую дефиницию PC: "conforming to a belief that language and practices which could offend political sensibilities (as in matters of sex or race) should be eliminated [соответствие убеждению, что язык и действия способные нарушить политическую чувствительность (в случае с гендерной или расовой номинацией) должны быть исключены] [[7]](#footnote-7).

Некоторые, например Билл Линд, считают политкорректность культурным Марксизмом. "If we look at it analytically, if we look at it historically, we quickly find out exactly what it is. Political Correctness is cultural Marxism. It is Marxism translated from economic into cultural terms". [Если рассматривать политкорректность с аналитической и исторической точек зрения, то сразу станет ясно, что это такое. Политическая корректность - культурный Марксизм. Перенесение этого термина из экономической сферы в политическую]. [[8]](#footnote-8)

Нужно отметить, что во всех представленных выше определениях речь идет о РС языка, но очевидна неразрывная связь этого явления с культурой общества. Язык является носителем культурного знания, орудием культуры. Через язык мы познаем мир и самих себя.

Таким образом, из данных определений можно выделить два наиболее существенных аспекта политической корректности:

1. культурно-поведенческий аспект, который тесно связан с идеологией и политикой, особенно в области образования;

2. языковой аспект политической корректности, который проявляется в поиске новых средств языкового выражения и корректировке языкового кода[[9]](#footnote-9).

Культурно-поведенческий аспект политической корректности является доминирующим. Не случайно сами идеи политкорректности зародились в США - стране, где проблемам межкультурных и межконфессиональных отношений уделяется значительное внимание.

Особенно последовательно на данном этапе идеи РС проявляются в сфере образования. Из-за многообразного этнического состава учащихся в учебных заведениях США вводятся новые стандарты образования, которые основаны на принципах "культурного многообразия" (cultural diversity) или "мультикультурализма" (multiculturalism). Сторонники мультикультурализма призывают учитывать при обучении такие факторы, как расовая и этническая принадлежность, пол, общественное положение, язык, религия, возраст и др. Согласно идеям политической корректности, набор в учебные заведения должен проводиться в соответствии с планом "позитивных действий" (affirmative action). Он предусматривает существенные преимущества при поступлении для афро-американцев, испаноязычных американцев, индейцев и некоторых других групп населения (инвалидов, гомосексуалистов, ветеранов вьетнамской войны).

Следующей немаловажной чертой политкорректности является выработка норм поведения, предполагающих лояльное отношение к представителям различных меньшинств. За нарушение этих норм предусмотрено наказание, начиная от устных замечаний и заканчивая исключением из учебного заведения. В сферу запретов входят "использование оскорбительных прозвищ", "неуместные шутки", и даже "неправильно адресованный смех" (misdirected laughter). В уставах многих американских колледжей перечислены различные виды дискриминации: "аблеизм" (ableism) - притеснение лиц с физическими недостатками, "этноцентризм" (ethnocentrism) - дискриминация культур, отличных от доминирующей, "гетеросексизм" (heterosexism) - дискриминация людей нетрадиционной сексуальной ориентации, "лукизм" (lookism) - создание стандартов красоты и привлекательности и ущемление прав тех, кто им не соответствует.

Как языковая категория политическая корректность обладает категориальными признаками и имеет формальное выражение.

Категориальными признаками языковой категории политической корректности являются а) интегральный признак - отсутствие в коннотативном значении языковой единицы дискриминации по расовой, национальной, половой принадлежности, возрастному и имущественному статусам, состоянию здоровья; б) дифференциальный признак - способность языковой единицы исключить проявления вышеперечисленных видов дискриминации[[10]](#footnote-10). Исходя из этого, можно выделить ряд оппозиций, характеризующихся наличием/отсутствием данного признака: African-American/Negro, Asian/Oriental, Native American/Indian, senior/old, physically challenged/handicapped, low-income/poor и др. Члены данных оппозиций, при одинаковом денотативном значении, приобрели различные коннотативные значения, на основании которых их можно рассматривать как политически корректные/политически некорректные.

Категория политической корректности глубоко проникла в язык и культуру Америки. Она затронула все сферы жизнедеятельности человека. Поэтому и тема политкорректности, ее проблемы и насущные вопросы не остаются без внимания.

Вот что говорит газета "Boston post" об этом. "The name political originated as something of a joke, literally in a comic strip, and we tend still to think of it as only half-serious. In fact, it’s deadly serious. It is the great disease of our century, the disease that has left tens of millions of people dead in Europe, in Russia, in China, indeed around the world. It is the disease of ideology. PC is not funny. PC is deadly serious". [[11]](#footnote-11) [Сначала название "политкорректность" возникло как некая шутка, фраза в комиксе, и мы все еще не до конца понимаем всю серьезность этого чрезвычайно важного явления. Политическая корректность - серьезное заболевание нашего века, которое затронуло десятки миллионов жизней в Европе, России, Китае и по всему миру. РС не шутка, а болезнь идеологии].

"Political Correctness is very well entrenched in American educational system, at scientific, religious and community levels, the media, the workplace and even our government.

It is changing the American society from within, and the citizens of this nation are increasingly censoring themselves and losing their freedom of speech out of fear of Political Correctness repression". [[12]](#footnote-12) [Политическая корректность прочно укрепилась в Американской системе образования, науке, религии. Она отразилась на всех уровнях общения, в прессе, на предприятиях и даже в правительстве.

Политкорректность меняет американское общество изнутри и люди все больше и больше подвергают себя цензуре. Американцы теряют свободу слова из-за боязни попасть под усмирение РС].

И здесь стоит снова вернуться к точке зрения Билла Линда, что РС - культурный Марксизм. Во-первых, обе идеологии тоталитарны. Тоталитарная природа политкорректности сейчас более явственна и очевидна чем раньше. В то время в студенческих лагерях студенты и преподаватели, переступившие установленные в отношении сексуальных меньшинств, этнических и других групп рамки могли подвергнуться правовым авторитарным действиям: штрафам и другим наказаниям. [[13]](#footnote-13) В настоящее время нарушение политкорректности грозит не только штрафами, но и длительными судебными тяжбами и арестом.

Кроме того, в экономической теории Марксизма говорится, что рабочие и крестьяне приоритетная группа, в то время как буржуазия и капиталисты - зло. В политкорректности или культурном Марксизме так же можно выделить приоритетную группу: феминистки, афроамериканцы, жители США, принадлежащие к испаноязычным этническим группам, гомосексуалисты. Они своего рода жертвы, а вот европейцы как буржуазия и капиталисты являют собой зло.

Нужно отметить, что движение за политкорректную речь в Америке не раз переживало взлеты и падения. Сейчас, исходя из публикаций американских СМИ, в этой теории как-раз-таки наблюдается спад и отторжение.

## Расовая политкорректность

Как уже было замечено, "политическая корректность требует убрать из языка все те языковые единицы, которые задевают чувства, достоинство индивидуума, вернее, найти для них соответствующие нейтральные или положительные эвфемизмы". [[14]](#footnote-14) Неудивительно, что это движение, не имеющее равных по размаху и достигнутым успехам в мировой лингвистической истории, началось именно в США. Америка - страна, где пересекаются культуры и интересы различных народов и рас, которые предъявляют языку свои требования. Поэтому межнациональные, межкультурные и межэтнические проблемы здесь стоят особенно остро.

Тенденция расовой политической корректности родилась более 20 лет назад в связи с "восстанием" африканцев, возмущенных "расизмом английского языка" и потребовавших его "дерасиализации" - " deracialization ". Африканских пользователей английским языком возмущали негативные коннотациями метафорики слова *black [*черный]. Оно немедленно и очень активно было подхвачено феминистскими движениями, боровшимися за права женщин в современном обществе. Вот примеры тех изменений, которые претерпели "расистские" слова и словосочетания в связи с тенденцией к политической корректности:

*Negro > coloured > black* > *African American / Afro - American [*негр > цветной > черный > африканский американец/афроамериканец] ;

*Red Indians > Native Americans >First nation [*краснокожие индейцы > коренные жители > первая нация].

Изменениям подверглись названия представителей различных этносов. Например, слово Indian "индеец" считается некорректным, более предпочтительны этнонимы Native American "коренной американец" или indigenous person "туземный житель". Слово Eskimo "эскимос" стали заменять названием Native Alaskan, если речь идет о коренном жителе Аляски или Inuit, когда имеется в виду канадский эскимос.

Очень часто из-за незнания тонкостей семантического заначения вместо слова Oriental "человек азиатского происхождения" по ошибке используется слово Asian, которое относится к людям из Восточной и Южной Азии. По отношению к людям азиатского происхождения этот этноним является некорректным. Таких жителей США именуют соответственно Asian-Americans.

Таким образом, языковые изменения, направленные против расовых и этнических предубеждений, предполагают пересмотр, прежде всего, некоторых названий отдельных народов и этнических групп (этнонимы), которые по каким-либо причинам воспринимаются как оскорбительные и уничижительные.

## Гендерная политкорректность

**"**Феминистские движения" - как пишет С.Г. Тер-Минасова "одержали крупные победы на разных уровнях языка и практически во всех вариантах английского языка, начавшись в американском". Так, обращение *Ms* пo аналогии с *Mr [*мистер] не дискриминирует женщину, поскольку не определяет ее как замужнюю (*Mrs [*миссис]) или незамужнюю (*Miss [*мисс]). Оно успешно внедрилось в официальный английский язык и прокладывает себе дорогу в разговорный[[15]](#footnote-15).

Вытесняются из языка и морфемы, указывающие на половую принадлежность, как например суффикс - man или -ess. Слова с этими морфемами заменяются другими:

*chairman [*председатель] > *chairperson; spokesman [*делегат] > *spokesperson*

*cameraman [*оператор] > *camera operator,*

*foreman [*начальник] > *supervisor;*

*fireman [*пожарник] *> fire fighter;*

*postman [*почтальон] > *mail carrier;*

*businessman [*бизнесмен] > *executive [*исполнительный директор] или

параллельно - *business woman;*

*stuardess [*стюардесса] > *flight attendant;*

*congressman [*конгрессмен] *> congressperson*

*headmistress [*директриса] > *headteacher.*

Слово *women [*женщины] все чаще пишется как *womyn* или *wimmin,* чтобы избежать ассоциаций с суффиксом -man.

Когда пол говорящего или того, о ком говорят, не указан или неизвестен, то привычное местоимение мужского рода he [он] заменяется сочетанием he/she [он/она] или местоимением множественного числа their [их]. Для сравнения: everyone must take care of his health > everyone must take care of his or her (his / her) health > everyone must take care of their health. [Каждый должен, беречь свое (в буквальном смысле его) здоровье > каждый/ая должен/должна беречь его/ее здоровье > все должны беречь свое (в буквальном смысле их) здоровье]. Встречается также замещения he/she сочетанием s/he.

## Социальная политкорректность

Как уже было отмечено, языковой такт затронул все сферы деятельности человека. Не осталась без внимания и "социальная" лексика. Так желая уберечь отдельные социально ущемленные группы людей от неприятных ощущений и обид, которые наносит язык, англоязычное общество ввело в обиход более нейтральную лексику. В результате мы наблюдаем следующее: *invalid > handicapped > disabled > differently - abled > physically challenged [*инвалид > с физическими/умственными недостатками > покалеченный > с иными возможностями > человек, преодолевающий трудности из-за своего физического состояния] ;

*retarded children* > *children with learning difficulties [*умственно отсталые дети > дети, испытывающие трудности при обучении] ;

*old age pensioners* > *senior citizens [*пожилые пенсионеры > старшие граждане] ;

*poor > disadvantaged* > *economically disadvantaged [*бедные > лишенные возможностей (преимуществ) > экономически ущемленные] ;

*unemployed* > *unwaged [*безработные > не получающие зарплаты] ;

*slums* > *substandard housing [*трущобы > жилье, не отвечающее стандартам] ; *natives > indigenious population [*местное население > исконное население] ;

*foreigners > aliens, newcomers [*иностранцы > незнакомцы; приезжие, нездешние] ;

*short people* > *vertically challenged people [*люди низкого роста >люди, преодолевающие трудности из-за своих вертикальных пропорций] ; *fat people* > *horizontally challenged people [*полные люди > люди, преодолевающие трудности из - за своих горизонтальных пропорций] ;

*third world countries > emerging nations [*страны третьего мира > возникающие нации] ;

*collateral damage > civilians killed accidentally by military action [*сопутствующие потери > гражданские лица, случайно убитые во время военных действий] ;

*killing the enemy > servicing the target [*уничтожение врага > попадание в цель]. В большинстве своем языковой такт вызван коммерческими мотивами. В центре идеологии Запада оказывается человек, рассматриваемый как потенциальный клиент, покупатель, пассажир, абонент. И этого клиента (покупателя и т.д.) надо привлечь, обласкать, не спугнуть, побудить сделать, купить, продать то, что нужно компании, магазину, организации. [[16]](#footnote-16) Это **коммерческая корректность.**

## Языковой такт в сфере коммерции

Стремление американцев (преимущественно) угодить всем и не задеть чувств потенциальных и реальных клиентов послужило началом различных языковых изменений в пользу нейтральности некоторых формулировок. Так, пассажиры разных видов транспорта делятся на пассажиров *first class [*первого класса], что очень престижно. Поездка первым классомвозвышает человека как в собственных так и в чужих глазах. *Business (dub) class [*бизнес-класс] - тоже избранные, но рангом чуть пониже, и билеты, соответственно, дешевле. Логично предположить, что следующим будет *второй класс.* Но оказывается такового вообще не существует. Клиенту не нравится быть человеком второго класса. Все равно, что быть человеком второго сорта. Поэтому, чтобы не задевать пассажиров среднего достатка, второй класс изменен на *economy class [*эконом класс]. Экономным быть не так уж и плохо, иногда даже похвально. Пассажиры железнодорожного транспорта экономные пассажиры покупают билеты *standard class* [стандарт класса]. По российским железным дорогам мы можем путешествовать в купе, плацкарте или общем вагоне. Это, на мой взгляд, своего рода эквиваленты first class, business class and economy class. В этом случае речь идет не только о коммерческой, но и о социальной политической корректности.

В случае с телефонными тарифами низкая цена является наоборот огромным плюсом. *Сheap [*дешевый] - это хорошо для клиента, выгодно, клиент доволен. Следующий разряд - дороже - называется все тем же удобным нейтральным словом *standard [*стандартный]. Наконец, максимальный по дороговизне разряд должен был бы называться *expensive [*дорогой]. Но, разумеется, это коммерчески некорректно, слишком прямо, слишком "в лоб". И самое дорогое телефонное время называется *peak [*пик].

Для того чтобы привлечь, а вернее, не оттолкнуть покупательниц больших размеров, владельцы и директора магазинов проявляют изобретательность в придумывании приятных, комплиментарных, привлекательных вывесок: BIB - сокращенно от Big Is Beautiful [Большое - это великолепно] ; Renoir Collection [ренуаровская коллекция].

Даже зубные щетки продаются очень деликатно: for small teeth - для маленьких зубов, for standard teeth - для стандартных зубов, а больших зубов у носителей английского языка не бывает - это не соответствует представлениям о красоте лица, поэтому следующий, последний размер называется for regular teeth - для обычных, нормальных, правильных зубов, именно так переводится слово regular.

Стиральные порошки продаются в трех упаковках: *small [*маленькая], *medium [*средняя], но вместо пугающего *large [*большая] используется гораздо более "корректное" и приятное слово *family [*семейная] или *Jumbo [*Джамбо] - по имени мультипликационного слоненка.

Очень интересным кажется то, что срок годности на американских продуктах не имеет конкретного обозначения. Вместо категоричного русского " годен до…" - "best before…", более аккуратно и не так категорично. Русский вариант предполагает, что позднее указанного срока продукт не годен. В то время как в американском варианте best - превосходная степень. То есть, лучше всего употребить или использовать до [best before]. Позже указанной даты не последует категоричного bad [плохой], исключающего годности. Нет, за ним еще может быть положительная степень good [хороший].

Таким образом, вежливости и заботливому отношению к индивидууму, его чувствам в англоязычном обществе уделяется большое внимание.

## Заключение

Таким образом, стремительно развивающийся и меняющийся мир не может замыкаться в рамках одной страны, культуры, мировоззрения. У каждой культуры своя логика, свое представление о мире. То, что значимо в одной культуре, может быть несущественным в другой. Поэтому важно всегда с уважением смотреть на своего партнера с иной культурой. Он действительно другой, и это его право. Ваше уважение к нему состоит не только в заинтересованности, но и в знании некоторых особенностей жизни его страны. У нас даже могут быть разные приоритеты в еде, одежде и т.п. И чтобы в процессе взаимодействия между странами не возникало конфликта культур необходимо уделять особое внимание вопросам и проблемам межкультурной коммуникации.

Особо остро стоит вопрос о политической корректности или языковом такте. Они проявляются в стремлении найти новые способы языкового выражения взамен тех, которые задевают чувства и достоинства индивидуума, ущемляют его человеческие права привычной языковой бестактностью или прямолинейностью в отношении расовой и половой принадлежности, возраста, состояния здоровья, социального статуса, внешнего вида. То есть, эвфемизмы, политически нейтральная лексика, направлены на "смягчение" языка.

В категории политической корректности исследователи выделяют расовые и этнические эвфемизмы, гендерные, социально нейтральную лексику и коммерческую политкорректность.

Я выяснила, что расовая политкорректность предполагает использование нейтральной лексики при назывании отдельных расовых или этнических групп, а также их представителей.

В основу гендерной политкорректности положено стремление на языковом уровне уравнять права мужской и женской половины общества, путем вытеснения слов и выражений с явной родовой маркированностью.

Социальная политкорректность необходима для ограждения социально незащищенных групп населения от наносимых языком обид.

И наконец, языковой такт в сфере коммерции направлен на оберегание чувств реальных и потенциальных клиентов, которые могут быть задеты некорректными формулировками.

Появившееся 20 лет назад явление политической корректности сейчас глубоко и прочно сидит в языке и культуре США, несмотря на то, что сейчас эта политика переживает не самые лучшие времена. Категория теперь "живет своей жизнью", сама устанавливает определенные правила, вводя все новые и новые слова в лексику, отнимая быть может свободу мысли и слова. Остановить процесс или направить его в другую сторону будет очень сложно, практически невозможно.

## Список литературы

1. Александрова Е.С. Гендерная маркированность англоязычного новостного текста. // Автореф., Волгоград, 2007.

2. Ван-Дейк Г.А. Язык. Познание. Коммуникация. - М, 1989.

3. Василик М.А. Наука о коммуникации или теория коммуникации? К проблеме теоретической идентификации // Актуальные проблемы теории коммуникации. Сбор науч. трудов. - СПбГПУ, 2004.

4. Гришаева Л.И., Цурманова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. - М.: Академия, 2007.

5. Грушевицкая Т.Г., Попов В.Д., Садохин.А.П. Основы межкультерной коммуникации. Учебник для вузов / под ред. А.П. Садохина. М.: ЮНИТИДАНА, 2003.

6. Гуманова Ю.Л." Политическая корректность" как социокультурный процесс (на примере США) / Автореф. канд. дисс. Москва, МГУ, 1999.

7. Елисеева Е. Боремся с алкоголизмом // Московский комсомолец на Алтае. №40, 2008.

8. Комлев Н.Г. Словарь иностранных слов. - М.: Эксмо-пресс, 1999.

9. Лобанова Л.Т. Этническая политкорректность. http://www.slovo.ru/

10. Межкультурная коммуникация и проблемы национальной идентичности: сборник научных трудов / Ред. Л.И. Гришаева, Т.Г. Струкова. - Воронеж, 2002.

11. Панин В.В. Политическая корректность как языковая и культурно-поведенческая категория // Межкультурная коммуникация: современные тенденции и опыт. Материалы всероссийской научно-практической конференции. - Нижний Тагил, 2003.

12. Панин В.В. Языковой аспект явления политической корректности // Уральские лингвистические чтения. -2002. Материалы научной конференции. - Екатеринбург, 2002.

13. Почепцов Г.Г. Теория и практика коммуникации. - М.: Центр, 1998.

14. Синева Е. Политкорректность по-американски // Иностранные языки PLUS. №4, 2008.

15. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. - М.: Слово, 1998.

16. Яковлев И.П. Основы теории коммуникаций. - СПб, 2001.

17. http://www.Boston post.com // Bill Lind. The origins of Political Correctness/

18. http://if. pu.ru/

19. http://www.gumer. info/

20. http://www.merriam-webster.com /dictionary / political correctness/

21. http://www.newsmax.com/political correctness: the scourge of our times/

22. http://www.New York Times.com/the origin and nature of political correctness/

1. Василик М. А. Наука о коммуникации или теория коммуникации? К проблеме теоретической идентификации. //Актуальные проблемы теории коммуникации. Сборник научных трудов. - СПб. - Изд-во СПбГПУ*,* 2004. - C. 4. [↑](#footnote-ref-1)
2. Сокр.от political correctness (политическая корректность). [↑](#footnote-ref-2)
3. Гуманова Ю.Л. "Политическая корректность" как социокультурный процесс (на примере США) / Автореф. канд. дисс. Москва, МГУ, 1999. С. - 24. [↑](#footnote-ref-3)
4. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 1998.- С. 230 [↑](#footnote-ref-4)
5. Комлев Н.Г. Словарь иностранных слов. - М.: Эксмо – пресс,1999.- С.- 273. [↑](#footnote-ref-5)
6. Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: Академия, 2007. – С. -19. [↑](#footnote-ref-6)
7. http://www.merriam-webster.com /dictionary / political correctness. [↑](#footnote-ref-7)
8. http://www.Boston post.com// Bill Lind. The origins of Political Correctness, 16.03.2001. [↑](#footnote-ref-8)
9. Панин В.В. Политическая корректность как языковая и культурно-поведенческая категория // Межкультурная коммуникация: современные тенденции и опыт. Материалы всероссийской научно-практической конференции. - Нижний Тагил, 2003. - С. 105 - 108 [↑](#footnote-ref-9)
10. Панин В.В. Политическая корректность в языковой и культурной традиции. С.-100. [↑](#footnote-ref-10)
11. http://www.Boston post/Bill Lind. The origins of Political Correctness, 16.03.2001. [↑](#footnote-ref-11)
12. James Sutton. Political Correctness: The scourge of our times, 02.11.2008//http://www.Newsmax.com. [↑](#footnote-ref-12)
13. http://www.Boston post.com// Bill Lind. The origins of Political Correctness, 16.03.2001. [↑](#footnote-ref-13)
14. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. . – М.: Слово, 1998.- С. 249 [↑](#footnote-ref-14)
15. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 1998.-С. 254 [↑](#footnote-ref-15)
16. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 1998.-С. 270 [↑](#footnote-ref-16)